

revuefh

N° 3

11 février 2021



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH
Federation of the Swiss Watch Industry FH

www.fhs.swiss

Bergeon

Partenariat conclu avec Crevoisier SA

Crevoisier SA, fabricant de machines de terminaison, et Bergeon SA, concepteur d'équipements et outillages d'assemblage pour les domaines horlogers et microtechniques, ont concrétisé leur collaboration par un partenariat. Celui-ci a pour but d'étendre la zone de distribution des postes de polissage Crevoisier en s'appuyant sur la proximité des filiales Bergeon et de sa clientèle internationale.

La réputation de la maison Crevoisier s'est forgée sur la qualité des machines distribuées dans quelque 60 pays répartis sur les cinq continents. Chaque semaine, plusieurs d'entre elles quittent l'entreprise des Franches-Montagnes pour équiper des ateliers de polissage. De son côté, Bergeon a construit sa notoriété internationale en vendant des produits de qualité, réalisés à près de 70% sur son site de La Chaux-de-Fonds, sous le label Bergeon Manufactured. Présente dans plus de 120 pays, la firme mise sur son réseau de distribution. Les exigences qualitatives et esthétiques requises dans les domaines du luxe, des MedTech, de l'avionique et bien d'autres ont permis de mettre en lumière les métiers du polissage. Car ce sont bien les polisseurs qui interviennent la plupart du temps dans le processus de terminaison pour donner l'éclat, le lustre et la finition exceptionnelle aux produits de luxe.

L'évolution technologique fulgurante de ces dernières années a modifié la donne et ce sont désormais des robots collaboratifs, de dernière génération, qui reproduisent les gestes du polisseur. Cependant, certains produits à forte valeur ajoutée, réalisés en petites et moyennes séries, ou pour des applications spécifiques, restent toujours exécutés à la main sur des postes de polissage de plus en plus évolués.

A partnership agreement with Crevoisier SA

Crevoisier SA, a manufacturer of finishing machines, and Bergeon SA, a developer of assembly equipment and tools for the watchmaking and microtechnology sectors, have transformed their collaboration into a full-fledged partnership. The aim is to extend the distribution area for Crevoisier polishing stations by relying on the proximity of the Bergeon subsidiaries and its international clientele.

The reputation of the Crevoisier company has been built on the quality of the machines distributed in some 60 countries across five continents. Every week, several machines leave the company in the Franches-Montagnes to equip polishing workshops.

For its part, Bergeon has built its international reputation by selling high-quality products, almost 70% of which are made in its workshops in La Chaux-de-Fonds, under the Bergeon Manufactured label. Present in more than 120 countries, the firm relies firmly on its distribution network. The qualitative and aesthetic requirements applicable in the fields of luxury, MedTech, avionics and many others have served to highlight the importance of polishing professions. For it is indeed polishers

Après avoir suivi une formation sur l'utilisation des machines et de leurs accessoires, Bergeon dispose au sein de son *showroom* d'un poste de polissage DSG C5100-Compact. Ce dernier est spécialement conçu pour les endroits exiguës comme les SAV, les boutiques ou pour la réalisation des opérations de retouches en bout de ligne de production. L'entreprise chaux-de-fonnière propose également un large panel de consommables, dont plusieurs sont issus de la gamme de la société française Merard, reconnue comme leader international pour la qualité de ses disques, pâtes de polissage et avivage, déclinés en de multiples variantes, telles que la ligne Luxor.

Pour compléter cette nouvelle offre de polissage haut de gamme, Bergeon et Crevoisier s'appuient sur les compétences du WOSTEP, à Neuchâtel, qui propose des formations dans le domaine.❶



that are most often involved in the finishing process in order to give luxury products the lustre, gloss and exceptional finish they deserve. The dazzling technological evolution of the last few years has changed the situation and the polisher's skilled touch is now reproduced by state-of-the-art collaborative robots. Nonetheless, certain high added value products, produced in small and medium series or for specific applications, are still crafted by hand on increasingly sophisticated polishing stations.

After appropriate training in the use of the machines and their accessories, Bergeon has a DSG C5100-Compact polishing station in its showroom. This is specially designed for use in cramped spaces such as after-sales service departments, shops or for performing touch-ups at the end of the production line. Bergeon also offers a wide range of consumables, several of which come from the range of the French company Merard, recognised as an international leader for the quality of its discs, polishing and buffing pastes, available in multiple variants, such as the Luxor line.

To complete this new top-of-the-range polishing offer, Bergeon et Crevoisier are competently backed by the expertise of WOSTEP, in Neuchâtel, which offers training in the field.❶